

## باسم الآب والابن والروح القدس

### سحرية الجمعة

تذكارُ القديس غريغوريوس أسقف نيصص والقديس دومتيانوس أسقف ميليتيني

المرتل: "اللهُ الرَّبُّ ظَهَرَ لَنَا مُبَارَكُ الْآبِ بِاسْمِ الرَّبِّ". (باللحن الأول) تُعاد على كل ستيخن

† اعترفوا للرَّبِّ وادعُوا بِاسْمِهِ الْقُدُّوسِ.

† كُلُّ الْأُمَمِ أَحَاطَتْ بِي وَبِاسْمِ الرَّبِّ قَهَرْتُهَا.

† مِنْ قَبْلِ الرَّبِّ كَانَتْ هَذِهِ، وَهِيَ عَجِيبَةٌ فِي أَعْيُنِنَا.

### طروبارية العيد (باللحن الأول)

† بِاعْتِمَادِكَ يَا رَبُّ فِي نَهْرِ الْأُرْدُنِّ ظَهَرْتَ السَّجْدَةُ لِلثَّالُوثِ. لِأَنَّ صَوْتَ الْآبِ تَقَدَّمَ لَكَ بِالشَّهَادَةِ

مَسْمِيًا إِيَّاكَ ابْنًا مَحْبُوبًا. وَالرُّوحُ بِهَيْئَةٍ حَمَامَةٍ، يُؤَيِّدُ حَقِيقَةَ الْكَلِمَةِ. فَيَا مَنْ ظَهَرْتَ وَأَنْرْتَ

العالم. أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهُ الْمَجْدُ لَكَ.

### الْمَجْدُ لِلآبِ وَالابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّوسِ

### طروبارية للقديس غريغوريوس (باللحن الثالث وزن: بولس الجديد)

† بِالْيَقِظَةِ قَدْ تَحَلَّيْتَ. كَمَعْلَمٍ قَدْ تَجَلَّيْتَ. يَا رَئِيسَ الْكَهَنَةِ غَرِغُورِيُوسَ. فَلِلْكَنِيسَةِ كُنْتَ مَفْرَحًا.

وَلِلْعَقَائِدِ الْحَقَّةِ كَاشِفًا. فَيَا أَبَانَا الْبَارَّ. تَشَفَّعْ لَنَا عِنْدَ الْمَسِيحِ. أَنْ يَهَبَ الْجَمِيعَ الرَّحْمَةَ

العظمى.

### الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ

### طروبارية العيد (باللحن الأول)

† بِاعْتِمَادِكَ يَا رَبُّ فِي نَهْرِ الْأُرْدُنِّ ظَهَرْتَ السَّجْدَةُ لِلثَّالُوثِ. لِأَنَّ صَوْتَ الْآبِ تَقَدَّمَ لَكَ بِالشَّهَادَةِ

مَسْمِيًا إِيَّاكَ ابْنًا مَحْبُوبًا. وَالرُّوحُ بِهَيْئَةٍ حَمَامَةٍ، يُؤَيِّدُ حَقِيقَةَ الْكَلِمَةِ. فَيَا مَنْ ظَهَرْتَ وَأَنْرْتَ

العالم. أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهُ الْمَجْدُ لَكَ.

الكاهن: أَيُّضًا وَأَيُّضًا بِسَلَامٍ إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

الجوق: يَا رَبُّ ارْحَمِ.

الكاهن: اَعْضُدْ وَخَلِّصْ وَارْحَمْ وَاحْفَظْنَا يَا اللَّهُ بِنِعْمَتِكَ.

الجوق: يَا رَبُّ ارْحَمِ.

الكاهن: بَعْدَ ذِكْرِنَا الْكَلِّيَّةِ الْقِدَاسَةِ الظَّاهِرَةِ الْفَائِقَةِ الْبَرَكَاتِ الْمَجِيدَةِ، سَيِّدَتِنَا وَالِدَةِ الْإِلَهِ الدَّائِمَةِ

البتوليَّةِ مَرِيَمَ، مَعَ جَمِيعِ الْقِدِّيسِينَ.

الجوق: أَيَّتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ الْإِلَهِ خَلِّصِينَا.

الكاهن: لِنُودِعْ أَنْفُسَنَا وَبَعْضُنَا بَعْضًا وَكُلَّ حَيَاتِنَا لِلْمَسِيحِ الْإِلَهِ.

الجوق: لَكَ يَا رَبُّ.

الكاهن: لِأَنَّ لَكَ الْعِزَّةَ وَلَكَ الْمُلْكَ وَالْقُدْرَةَ وَالْمَجْدَ أَيُّهَا الْآبُ وَالابْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُّوسُ، الْآنَ وَكُلَّ

أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

الجوق: آمِينَ.

### الكاثسماطات

### الكاثسمة الأولى (باللحن الثالث وزن: قد ظهرت هذا اليوم)

† اليوم حضر السيّد إلى الأردنّ، فعمّده السابق الإلهي في المياه. فالآبُ شَهِدَ لَهُ مِنَ الْعَلَى قَائِلًا:  
هذا هو ابني الحبيب. والروح القدس ظهَرَ بمنظر غريب بهيئة حمامة، واستقرّ عليه.

**المجد للآب والابن والروح القدس، الآن وكلّ أوانٍ وإلى دهر الداهرين آمين**

† اليوم حضر السيّد إلى الأردنّ، فعمّده السابق الإلهي في المياه. فالآبُ شَهِدَ لَهُ مِنَ الْعَلَى قَائِلًا:  
هذا هو ابني الحبيب. والروح القدس ظهَرَ بمنظر غريب بهيئة حمامة، واستقرّ عليه.

### الكاثسمة الثانية (باللحن الرابع وزن: إن يوسف الخطيب)

† لقد بدا أوانٌ ظهور الإله. فإنّ المسيح ظهر لنا في نهر الأردنّ. فهلّموا يا مؤمنون نستقي ماءَ  
الغفران لخطايانا. لأنّ المسيح أتى بالجسد يطلب الخروف الذي خطفه الوحش. فوجده  
وأعاده إلى الفردوس لفرط تحنّنه. لقد ظهَرَ المسيح في الأردنّ، وأنار العالم.

**المجد للآب والابن والروح القدس، الآن وكلّ أوانٍ وإلى دهر الداهرين آمين**

† لقد بدا أوانٌ ظهور الإله. فإنّ المسيح ظهر لنا في نهر الأردنّ. فهلّموا يا مؤمنون نستقي ماءَ  
الغفران لخطايانا. لأنّ المسيح أتى بالجسد يطلب الخروف الذي خطفه الوحش. فوجده  
وأعاده إلى الفردوس لفرط تحنّنه. لقد ظهر المسيح في الأردنّ، وأنار العالم.

### المزمور الخمسون (قراءة)

ارحمني يا الله بحسب عظيم رحمتك، وبحسب كثرة رَأْفَتِكَ امْحُ مَآثِمِي.

اغْسِلْنِي كَثِيرًا مِنْ إِثْمِي، وَمِنْ خَطِيئَتِي طَهِّرْنِي.

لَأَنِّي أَنَا عَارِفٌ بِإِثْمِي وَخَطِيئَتِي أَمَامِي فِي كُلِّ حِينٍ.

إِلَيْكَ وَحْدَكَ أَخْطَأْتُ، وَالشَّرَّ قَدَّامَكَ صَنَعْتُ، لَكَ تَتَبَرَّرُ فِي أَقْوَالِكَ وَتَزْكُو فِي قَضَائِكَ.

هَآنَذَا بِالْآثَامِ حُبِلَ بِي، وَبِالْخَطَايَا وَلَدْتَنِي أُمِّي.

لَأَنَّكَ قَدْ أَحْبَبْتَ الْحَقَّ، وَأَوْضَحْتَ لِي غَوَامِضَ حِكْمَتِكَ وَمَسْتُورَاتِهَا.

تَنْصَحُنِي بِالزُّوفِي فَأَظْهَرُ، وَتَغْسِلُنِي فَأَبْيَضُ أَكْثَرَ مِنَ الثَّلَجِ.

تُسَمِّعُنِي بِهَجَّةٍ وَسُرُورًا، فَتَبْتَهِجُ عِظَامِي الدَّلِيلَةَ.

أَعْرِضْ بَوَجهَكَ عَن خَطَايَايَ، وَامْحُ كُلَّ مَآثِمِي.

قَلْبًا نَقِيًّا اخْلُقْ فِيَّ يَا اللَّهُ، وَرُوحًا مُسْتَقِيمًا جَدِّدْ فِي أَحْشَائِي.

لَا تَطْرَحْنِي مِنْ أَمَامِ وَجْهِكَ، وَرُوحَكَ الْقُدُّوسَ لَا تَنْزِعْهُ مِنِّي.

إِمْنَحْنِي بِهَجَّةٍ خَلاصِكَ، وَبِروحِ رَأْسِي اعْضُدْنِي.

فَاعْلَمْ الْأَثَمَةَ طُرُقَكَ وَالْكَفْرَةَ إِلَيْكَ يَرْجِعُونَ.

نَجِّنِي مِنَ الدَّمَاءِ يَا اللَّهُ إِلَهَ خَلاصِي، فَيَبْتَهِجَ لِسَانِي بِعَدْلِكَ.

يَا رَبُّ افْتَحْ شَفَتِي، فَيُخَبِّرَ فَمِي بِتَسْبِيحَتِكَ.

لَأَنَّكَ لَوْ أَرَدْتَ الذَّبِيحَةَ، لَكُنْتُ الْآنَ أُعْطِي، لَكِنَّكَ لَا تُسَرُّ بِالْمُحْرِقَاتِ.

فَالذَّبِيحَةُ لِلَّهِ رُوحٌ مُنْسَحِقٌ، الْقَلْبُ الْمُتَخَشُّعُ وَالْمُتَوَاضِعُ لَا يَزُدُّهُ اللَّهُ.

أَصْلِحْ يَا رَبُّ بِمَسَرَّتِكَ صِهْيُونَ وَلْتَبْنَ أَسْوَارُ أُورُشَلِيمَ.

حِينَئِذٍ تُسَرُّ بِذَّبِيحَةِ الْعَدْلِ قُرْبَانًا وَمُحْرِقَاتِ.

حِينَئِذٍ يُقَرَّبُونَ عَلَى مَذْبَحِكَ الْعُجُول.

## القانون الثاني لعيد الظهور الإلهي

### الأودية الأولى

المجدُ لك يا إلهنا المجدُ لك

† لَمَّا بَدَا الْفَجْرُ الْمَتَبَلِّجُ النُّورَ لِلْبَشَرِ آتِيًّا مِنَ الْبَرِّيَّةِ إِلَى مَجَارِي الْأُرْدُنِّ. حَنَيْتَ لَهُ عُنُقَكَ يَا مَلِكَ الشَّمْسِ. رَغْبَةً فِي اخْتِطَافِ الْجَدِّ الْأَوَّلِ مِنْ بُقْعَةِ الظَّلَامِ. وَتَطْهِيرِ الْخَلِيقَةِ مِنْ كُلِّ الْأَدْنَسِ.

المجدُ لك يا إلهنا المجدُ لك

† لَقَدْ فَسَدَ آدَمُ بِالضَّلَالَةِ بَالِيًّا. فَجَدَّدْتُهُ أَثْيَاهَا الْكَلِمَةُ الْأَزْلِيُّ بِدْفِنِهِ مَعَكَ فِي مَجَارِي الْأُرْدُنِّ. وَقَدْ تَلَقَّيْتَ مِنْ لَدُنِ الْآبِ عَلَى مَنَوَالٍ يَتَعَذَّرُ وَصْفُهُ صَوْتًا عَزِيزًا يَقُولُ: هَذَا هُوَ ابْنِي الْحَبِيبُ الْمَسَاوِي لِي فِي الطَّبِيعَةِ.

### الأودية الثالثة

المجدُ لك يا إلهنا المجدُ لك

† إِنَّ الَّذِي غَرَسَ الْمَوْتَ قَدِيمًا فِي الْخَلِيقَةِ. اسْتَحَالَ بِالطَّبِيعَةِ إِلَى وَحْشٍ رَدِيٍّ ضَارٍ. فَحَارِبَ الْإِلَهَ السَّيِّدَ الَّذِي ظَهَرَ بِمَثَابَةِ الْفَجْرِ. فَجَعَلَهُ بِحُضُورِهِ وَتَجَسُّدِهِ مُظْلَمًا. وَسَحَقَ هَامَتَهُ الْمَمْقُوتَةَ.

المجدُ لك يا إلهنا المجدُ لك

† لَقَدْ انْتَشَلَ السَّيِّدُ مِنْ جَوْفِ الْعَدُوِّ الْمَتَمَرِّدِ الطَّبِيعَةَ النَّاشِئَةَ فِيهِ. الَّتِي كَانَ اللَّهُ قَدْ فَطَرَهَا. وَاجْتَذَبَهَا إِلَيْهِ وَأَعَادَ وَلَادَتَهَا بِتَجْدِيدِ جَبَلَةِ الْأَرْضِيِّينَ. فَآتَمَّ بِذَلِكَ عَمَلًا مُجِيدًا. إِذْ أَرَادَ أَنْ يَنْقِذَهَا رَافَةً مِنْهُ بِهَا.

### قنداق العيد

† الْيَوْمَ ظَهَرْتَ لِلْمَسْكُونَةِ يَا رَبُّ. وَنُورُكَ قَدْ ارْتَسَمَ عَلَيْنَا، نَحْنُ الَّذِينَ نُسَبِّحُكَ بِمَعْرِفَةٍ قَائِلِينَ: لَقَدْ أَتَيْتَ وَظَهَرْتَ أَثْيَاهَا النُّورُ الَّذِي لَا يُدْنَى مِنْهُ.

### الأودية الرابعة

المجدُ لك يا إلهنا المجدُ لك

† لَقَدْ أُرْسِلْتَ يَا كَلِمَةُ الْآبِ الْمَغْبُوطِ الْفَائِقِ الضِّيَاءِ. فَاتَيْتَ تَقْطَعُ عِلَاقَةَ ظِلَامِ اللَّيْلِ الْأَسْوَدِ وَتُلَاشِيهِ. وَتَسْتَأْصِلُ خَطَايَا الْبَشَرِ. فَانْتَشَلْتَ مِنْ مَجَارِي الْأُرْدُنِّ بَنِينَ أَبْهِيَاءَ.

المجدُ لك يا إلهنا المجدُ لك

† لَمَّا أَبْصَرَ الْكَارُورُ الْعَظِيمُ الْكَلِمَةَ الذَّائِعَ الْمَجْدِ هَتَفَ يَقُولُ لِلْخَلِيقَةِ صَرِيحًا: إِنَّ هَذَا كَانَ قَبْلِي وَلَكِنَّهُ ثَانٍ لِي بِالْجَسَدِ. وَقَدْ بَدَا ظَاهِرًا عَلَى صُورَتِي بِقُدْرَتِهِ الْإِلَهِيَّةِ. لِيَنْزِعَ عَنَّا خَطِيئَتَنَا الْعِدَائِيَّةَ الْمَمْقُوتَةَ.

### الأودية الخامسة

المجدُ لك يا إلهنا المجدُ لك

† لَمَّا رَأَى الْخَالِقُ الْإِنْسَانَ الَّذِي جَبَلَهُ هُوَ بِأَصَابِعِهِ مَتَسَكِّعًا فِي ظُلْمَةِ الْأَوْزَارِ مَكْبَلًا بِأَغْلَالٍ لَا تَنْفَكُ. رَفَعَهُ عَلَى مَنْكَبَيْهِ مَخْلَصًا إِيَّاهُ. وَطَهَّرَ آدَمَ مِنْ قَبَاحَةِ سُقْمِهِ الْقَدِيمِ فِي الْمِيَاهِ الْجَارِيَةِ الطَافِحَةِ.

### المجدُ لك يا إلهنا المجدُ لك

† لِنَبَادِرَنَّ بِنَشَاطٍ وَحُسْنِ عِبَادَةٍ إِلَى الْمَجَارِيِّ الْإِلَهِيَّةِ الطَاهِرَةِ الْمَفِيضَةِ الْخَلَاصِ. فَنَعَايِنَ هُنَاكَ الْكَلِمَةَ الْمَوْلُودَ مِنَ الْآبِ الْأَزَلِيِّ السَّرْمَدِيِّ. يَقْدَمُ لِلْعَالَمِ بِبَشَاشَةٍ شَرَابًا إِلَهِيًّا يَشْفِي سَقَامَ عَطَشِهِ الْأَلِيمِ.

### الأودية السادسة

### المجدُ لك يا إلهنا المجدُ لك

† لَقَدْ أَقَامَ النَّبِيُّ فِي الْعُمُقِ فِي أَحْشَاءِ الْحَوْتِ ثَلَاثَ لَيَالٍ. ثُمَّ عَادَ فَخَرَجَ مِنْهَا خُرُوجًا غَرِيبًا بَاهِرًا. فَدَلَّ الْجَمِيعَ بِذَلِكَ عَلَى الْخَلَاصِ مِنَ التَّيْنِ مَبِيدِ الْبَشَرِ. الَّذِي تَمَّ فِي آخِرِ الْأَزْمَنَةِ بِإِعَادَةِ الْوِلَادَةِ.

### المجدُ لك يا إلهنا المجدُ لك

† لَمَّا بَدَتْ أَبْوَابُ السَّمَاءِ السَّاطِعَةِ النُّورِ مَفْتُوحَةً. ابْصَرَ مَلَقَنَ السَّرِّ، الرُّوحَ الْقُدُسَ قَدْ أَتَى مِنْ قَبْلِ الْآبِ نَازِلًا بِهَيْئَةٍ حَمَامَةٍ عَلَى مَنَوَالٍ لَا يُوَصِّفُ. وَاسْتَقَرَّ عَلَى الْكَلِمَةِ الْإِلَهِيَةِ الْفَائِقِ الطَّاهِرَةِ. فَأَشَارَ عَلَى الْجَمُوعِ بِالْمَبَادِرَةِ إِلَى السَّيِّدِ.

### الأودية السابعة

### المجدُ لك يا إلهنا المجدُ لك

† لَقَدْ أَلْغَيْتَ فِعْلَ اللَّهْيَبِ الْأَشُّورِيِّ الَّذِي كَانَ رَسْمًا لَكَ أَيُّهَا الْمَسِيحُ. وَحَوَّلْتَهُ إِلَى نَدَى. أَمَّا الْآنَ فَقَدْ جَعَلْتَ الْمَاءَ الَّذِي غَمَرَكَ لَهْيَبًا أَحْرَقَتْ بِهِ الْحَيَّةَ الشَّرِيرَةَ الْمُؤْذِيَةَ. الَّتِي تَدْعُو النَّاسَ إِلَى طَرَقِ الْهَلَاكِ.

### المجدُ لك يا إلهنا المجدُ لك

† لَمَّا انْشَقَّ الْأُرْدُنُّ قَدِيمًا، اجْتَارَهُ الشَّعْبُ الْإِسْرَائِيلِيُّ اجْتِيَازَ الْبَرَزَخِ. فَمَثَّلَكَ تَعْتَمِدُ يَا قَدِيرُ. يَا مَنْ بَاعْتِمَادِهِ فِي مَجَارِيِّ الْأُرْدُنِّ اجْتَذَبَ الْخَلِيقَةَ فَوْرًا إِلَى السَّبِيلِ الْأَفْضَلِ الْوَطِيدِ.

### الأودية الثامنة

### المجدُ لك يا إلهنا المجدُ لك

† إِنَّ الثَّلَاثَةَ الْفَتِيَّةَ الْأَتَقِيَاءَ بَتَنْدِيهِمْ فِي وَسْطِ النَّارِ مَثَلُوا جَلِيًّا الْجَوْهَرَ الْفَائِقَ السَّمَوِّ الْمُتَلَأَّلِيَّ بِالْأَشْعَةِ الْمُثَلَّثَةِ السَّاطِعَةِ النُّورِ. الَّذِي بِاتِّحَادِهِ بِالْبَشَرِ أَحْرَقَ فِي الْمَاءِ كُلَّ الضَّلَالَةِ الْمَهْلَكَةِ الْإِحْرَاقَ الْمَشْتَهَى.

### المجدُ لك يا إلهنا المجدُ لك

† لَتَلْبَسَنَّ الطَّبِيعَةُ الْبَشَرِيَّةَ كُلُّهَا حُلًّا بِيَضَاءٍ. مَسْرُورَةً بَارْتِقَائِهَا إِلَى السَّمَاءِ بَعْدَ سَقَطِهَا. فَإِنَّهَا قَدْ فَرَّتْ مَخْلُصَةً مِنْ أَوْزَارِهَا الْقَدِيمَةِ. مَتَطَهَّرَةً وَمُسْتَنِيرَةً بِغَسْلِ الْكَلِمَةِ الضَّابِطِ الْكُلِّ إِيَّاهَا فِي مَجَارِيِّ الْأُرْدُنِّ.

### الأودية التاسعة

## المجدُ لك يا إلهنا المجدُ لك

† إذ قد عَرَفْنَا الأُمُورَ الظَاهِرَةَ لموسى في العَلِيْقَةِ، فَهَلُمُوا لِنُشَاهِدِ المُعْجَزَاتِ الجَّارِيَةِ، بِرُسُومِ  
مُسْتَعْرَبَةٍ، لِأَنَّهُ كَمَا سَلِمَتْ تِلْكَ، كَذَلِكَ حُفِظَتِ البَتُولُ، لَمَّا حَبِلَتْ بِالتَّارِ، وَوَلَدَتْ المُحْسِنَ  
الحَامِلَ الضَّيَاءِ، وَكَذَا مَجَارِي الأَرْدُنِّ، لَمَّا تَقَبَّلَتْهُ.

المجدُ للآبِ والابنِ والروحِ القُدُسِ، الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ  
† أَيُّهَا المَلِكُ الأَزَلِيُّ، لَمَّا نَقَيْتَ جَوْهَرَ الأَنَامِ فِي المَجَارِي الطَّاهِرَةِ، وَمَسَحْتَهُ مُكَمِّلًا إِيَّاهُ بِشَرِكَةِ  
الروحِ، وَفَضَحْتَ قُوَّةَ الظَّلَامِ، المُسْتَوَلِيَّةَ عَلَيْهِ، نَقَلْتَهُ الآنَ، إِلَى الحَيَاةِ الخَالِدَةِ.  
الكاهن: أَيُّضًا وَأَيُّضًا بِسَلَامٍ إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

الجوق: يَا رَبُّ ارْحَمِ.

الكاهن: اعْضُدْ وَخَلِّصْ وَارْحَمْ وَاحْفَظْنَا يَا اللَّهُ بِنِعْمَتِكَ.

الجوق: يَا رَبُّ ارْحَمِ.

الكاهن: بَعْدَ ذِكْرِنَا الكَلِّيَّةَ القِدَاسَةِ الطَّاهِرَةَ الفَائِقَةَ الْبَرَكَةَ المَجِيدَةَ، سَيِّدَتَنَا وَإِلِدَةَ الإِلَهِ الدَّائِمَةَ  
البَتُولِيَّةَ مَرْيَمَ، مَعَ جَمِيعِ القَدِّيسِينَ.

الجوق: أَيُّهَا الفَائِقُ قُدْسُهَا وَإِلِدَةُ الإِلَهِ خَلِّصِينَا.

الكاهن: لِنُودِعْ أَنْفُسَنَا وَبَعْضُنَا بَعْضًا وَكُلَّ حَيَاتِنَا لِلْمَسِيحِ الإِلَهِ.

الجوق: لَكَ يَا رَبُّ.

الكاهن: لِأَنَّكَ أَنْتَ مَلِكُ السَّلَامِ وَمُخَلِّصُ نَفُوسِنَا. وَإِلَيْكَ نَرْفَعُ المَجْدَ أَيُّهَا الآبُ وَالابْنُ وَالروحُ  
القُدُسُ، الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

الجوق: آمِينَ.

## القنடاق للقديس

† أَيَا رَئِيسَ كَهَنَةِ الكَنِيسَةِ الإِلَهِيِّ. وَالمَسَارُّ المَخْتَارُ لِلحِكْمَةِ الشَّرِيفَةِ. غَرِغُورِيُوسَ المَتَهَلِّلُ مَعَ  
المَلَائِكَةِ. وَالمَتَنَعِّمُ بِالنُّورِ الإِلَهِيِّ. تَشَقَّعْ بِلَا انْقِطَاعٍ فِي خِلَاصِنَا.

## السنكسار

† فِي هَذَا اليَوْمِ الَّذِي هُوَ العَاشِرُ مِنْ شَهْرِ كَانُونِ الثَّانِي، نَقِيمُ تَذْكَارَ القَدِّيسِ غَرِغُورِيُوسَ  
أَسْقَفِ نِيصَصَ، وَدُومَتِيَانُوسَ أَسْقَفِ مِيلِيْتِينِي، فَبِشْفَاعَتِهِمَا وَشِفَاعَةِ جَمِيعِ القَدِّيسِينَ مَعَ  
وَالِدَةِ الإِلَهِ، أَيُّهَا الرَّبُّ يَسُوعُ الْمَسِيحِ إلهنا ارحمنا وخلصنا، آمين.

## كاتافيسيات الظهور الإلهي (باللحن السادس)

† إِنَّ إِسْرَائِيلَ قَدْ جَارَ عَاصِفَ البَحْرِ المَائِجِ، إِذْ عَادَ فَظْهَرَ لَهُ أَيُّضًا يَابَسًا، أَمَّا المِصْرِيُّونَ المُثَلَّثَةُ  
حِرَابُهُمْ، فَأَخْفَاهُمْ سَوَادُ العُمُقِ جُمْلَةً، كَرَمَسَ مَفْرُوشَ بِالمِيَاهِ، بِقُدْرَةِ، يَمِينِ السَّيِّدِ العَزِيزَةِ.  
† يَا مَعْشَرَ الَّذِينَ أُعْتِقُوا مِنَ الأَشْرَاكِ القَدِيمَةِ، بِمَا أَنَّهُ قَدْ سَحِقَتْ أَنْيَابُ الأَسُودِ المُفْتَرَسَةِ،  
فَلِنَبْتَهِجْ وَنُوسِعْ فَمَنَّا، نَاطِمِينَ لِلْكَلِمَةِ أَقْوَالَ التَّسَابِيحِ عَلَى مَوَاهِبِهِ المَمْنُوحَةِ لَنَا، فَإِنَّهُ يُسَرُّ  
بذلك.



† إِنَّ النَّبِيَّ لَمَّا تَنَقَّى بِنَارِ الْمُشَاهَدَةِ السِّرِّيَّةِ، مُسَبِّحًا إِعَادَةَ تَجْدِيدِ الْبَشَرِ، شَدَا صَارِخًا بِصَوْتٍ عَظِيمٍ مُحَرِّكَ بِالرُّوحِ، مُظْهِرًا التَّجَسُّدَ الَّذِي لَا يُوصَفُ تَجَسُّدَ الْكَلِمَةِ، الَّذِي بِهِ انْشَقَّ، عِزُّ ذَوِي الْإِقْتِدَارِ.

† إِنَّا نَحْنُ الَّذِينَ اغْتَسَلْنَا بِتَطْهِيرِ الرُّوحِ، مِنْ سُمْ الْعَدُوِّ الْقَاتِمِ الْمُدَنَّسِ بِالْحَمَاءَةِ، قَدْ أَشْرَفْنَا عَلَى مَسَلِكِ جَدِيدٍ غَيْرِ مُضَلٍّ، مُؤَدٍّ لِسُرُورٍ غَيْرِ مُقْتَرَبٍ إِلَيْهِ، إِلَّا مِنَ الَّذِينَ، صَالَحَهُمُ اللَّهُ.

† إِنَّ الَّذِي أَفَاضَهُ الْآبُ مِنَ الْبَطْنِ، قَدْ أَعْلَنَهُ بِالصَّوْتِ الْكَلِّيِّ السَّعَادَةِ مَحْبُوبًا قَائِلًا: نَعَمْ هَذَا هُوَ ابْنِي الْمُسَاوِي لِي فِي الْجَوْهَرِ وَضِيَاءُ نُورِي، قَدْ وُلِدَ مِنْ جِنْسِ الْبَشَرِ، وَهُوَ نَفْسُهُ كَلِمَتِي الْحَيَّةُ وَانْسَانٌ مَعًا، مِنْ أَجْلِ عِنَايَتِهِ.

† إِنَّ الَّذِي أَخَمَدَ سَعِيرَ الْأَتُونِ الْمُتَأَجِّجِ، الْمُشْتَمِلِ عَلَى الْأَحْدَاثِ الْحَسَنِي الْعِبَادَةِ، قَدْ أَحْرَقَ فِي الْمَجَارِي هَامَ الثَّنَائِينَ، وَبَنَدَى الرُّوحِ رَحَضَ الظُّلْمَةِ الْعَسِيرَةَ الْإِنْحِلَالَ، النَّاتِجَةَ، عَنِ الْخَطِيئَةِ.

### نَسَبُحُ وَنُبَارِكُ، وَنَسْجُدُ لِلرَّبِّ

† إِنَّ أَرْكَوْنَ الظَّلَامِ يَتَنَهَّدُ وَحده، لِأَنَّ الْخَلِيقَةَ قَدْ أَصْبَحَتْ مُتَحَرِّرَةً، وَالَّذِينَ كَانُوا قَدِيمًا فِي الظُّلْمَةِ قَدْ غَدَوْا بَنِينَ لِلرُّوحِ، لَذَا قَبَائِلُ الْأُمَمِ جَمِيعُهَا الشَّقِيَّةُ قَبْلًا تُبَارِكُ الْآنَ بِغَيْرِ انْقِطَاعٍ، الْمَسِيحَ الْعِلةَ.

الكاهن: لَوَالِدَةِ الْإِلَهِ أُمُّ النُّورِ بِالتَّسَابِيحِ لِنُكْرَمَتِهَا مُعْظَمِينَ.

الجوقة: (بِالْحَنِّ السَّادِسِ).

† تُعْظَمُ نَفْسِي الرَّبِّ وَتَبْتَهِجُ رُوحِي بِاللَّهِ مُخْلِصِي.

يَا مَنْ هِيَ أَكْرَمُ مِنَ الشَّيْرُوبِيمِ وَأَرْفَعُ مَجْدًا بِغَيْرِ قِيَاسٍ مِنَ السَّيْرَافِيمِ، الَّتِي بِغَيْرِ فُسَادٍ، وَلَدَتْ كَلِمَةَ اللَّهِ، وَهِيَ حَقًّا وَالِدَةُ الْإِلَهِ إِيَّاكَ نُعْظَمُ.

† لِأَنَّهُ نَظَرَ إِلَى تَوَاضُعِ أَمَّتِهِ فَهَا مُنْذُ الْآنَ تُطَوِّبُنِي جَمِيعُ الْأَجْيَالِ.

† لِأَنَّ الْقَدِيرَ صَنَعَ بِي عِظَائِمَ وَاسْمُهُ قُدُّوسٌ وَرَحْمَتُهُ إِلَى جِيلٍ وَجِيلٍ لِلَّذِينَ يَتَّقُونَهُ.

† صَنَعَ عِزًّا بِسَاعِدِهِ وَشَتَّتِ الْمُتَكَبِّرِينَ بِذَهْنِ قُلُوبِهِمْ.

† حَطَّ الْمُقْتَدِرِينَ عَنِ الْكَرَاسِيِّ وَرَفَعَ الْمُتَوَاضِعِينَ. مَلَأَ الْجِيَاعَ مِنَ الْخَيْرَاتِ وَالْأَغْنِيَاءَ أَرْسَلَهُمْ فَارِغِينَ.

† عَصَدَ إِسْرَائِيلَ عَبْدُهُ لِيَذْكُرَ رَحْمَتَهُ كَمَا قَالَ لِآبَائِنَا إِبْرَاهِيمَ وَلَنَسْلِهِ إِلَى الْأَبَدِ.

### كَاطَفْسِيهِ

### الْيَوْمَ السَّيِّدُ يَحْنِي عُنْقَهُ لِيَدِ السَّابِقِ

† يَا لَعَجَائِبِ مِيلَادِكَ الْفَائِقِ الْعَقْلِ، أَيَّتُهَا الْعُرُوسُ الْكَلِيَّةُ التَّقَاوَةِ الْأُمُّ الْمُبَارَكَةِ، الَّتِي إِذْ قَدْ نِلْنَا بِهَا خَلَاصًا كَامِلًا، فَنَحْنُ نَنْظُمُ لَهَا نَشِيدًا لِاتِّقَاءِ، مُقَدِّمِينَ تَسْبِيحَةَ الشُّكْرِ هَدِيَّةً.

الكاهن: أَيُّضًا وَأَيُّضًا بِسَلَامٍ إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

الجوق: يَا رَبُّ ارْحَمْ.

الكاهن: اعْضُدْ وَخَلِّصْ وَارْحَمْ وَاحْفَظْنَا يَا اللَّهُ بِنِعْمَتِكَ.

الجوق: يَا رَبُّ ارْحَمْ.

الكاهن: بعد ذكرنا الكليّة القداسة الطاهرة الفائقة البركة المجيدة، سيّدتنا وإله الدائمة  
البتولية مريم، مع جميع القديسين.  
الجوق: أيّها الفائق قدسها وإله خلصينا.  
الكاهن: لنودع أنفسنا وبعضنا بعضاً وكلّ حياتنا للمسيح الإله.  
الجوق: لك يا ربّ.  
الكاهن: لأنّه لك تُسبّح كلّ قوّة السماوات. وإليك ترفع المجد أيّها الآب والابن والروح القدس  
الآن وكلّ أوانٍ وإلى دهر الدهرين.  
المرتل: آمين.

### الاكسبستلاريات

#### للقديس (باللحن الثالث وزن: افتقدنا الإله)

† لنكرمّن كلّنا بالنشائد والتسابيح، غريغوريوس الكليّ الحكمة. الراعي الصالح. زعيم أهل  
نيصص. أخا باسيليوس الحكيم، ومماثله في الطرائق.

#### أخرى للعيد (باللحن الثالث وزن: افتقدنا الإله)

† إنّ المخلص الذي هو النعمة والحقّ، ظهر في مجاري الأردنّ، فأناّر الثاوين في الظلمة وظلال  
الموت. فإنّه قد أتى وظهر، النور الذي لا يُدنى منه.

#### الإينوس (باللحن الثاني وزن: يا بيت إفراثا)

كلّ نسمة فلتسبّح الربّ. سبّحوا الربّ من السماوات، سبّحوه في الأعالي، لأنّه لك يليق  
التسبيح يا الله.

سبّحوه يا جميع ملائكته، سبّحوه يا سائر قوّاته، لأنّه لك يليق التسبيح يا الله.

سبّحوه على مقدّراته، سبّحوه بحسب كثرة عظّمته

† إنّ المخلص يمنح الناس الآن تطهيراً غريباً. فإنّه يُمحّص النفوس بلا نارٍ. ويُجدّد جبلتها،  
بدون سحق.

سبّحوه بلحن البوق، سبّحوه بالمزممار والقيثارة

† إنّ المخلص يمنح الناس الآن تطهيراً غريباً. فإنّه يمحصّ النفوس بلا نارٍ. ويُجدّد جبلتها،  
بدون سحق.

سبّحوه بالطبل والمصافّ، سبّحوه بالأوتار وآلات الطرب

† استّقوا بنشاطٍ وسرورٍ، يا شعوب ماء الحياة الإلهيّة، من ينباع الخلاصيّة، لافتداء  
النفوس.

سبّحوه بنغمات الصنوج سبّحوه بصنوج التهليل كلّ نسمة فلتسبّح الرب

† لقد وافيت الاستنارة. وظهرت النعمة. وحضرّ الفداء. واستنار العالم. فيا شعوب امتلئوا  
فرحاً.

المجد للآب والابن والروح القدس  
للبارّ (باللحن الأول)

† يا غريغوريوسُ البطلُ المجاهدُ في سبيلِ الإيمانِ القويمِ. يا مَنْ كابدَ الآلامَ كجندي صالحٍ للمسيحِ الإلهِ اقتداءً به. وأرضى الذي نظمهُ في سلكِ جنديّته. جاهدَ الآنَ أيضًا جهادًا حسنًا في سبيلِ الكنيسة. واحفظها قاعدةً لعقائد لا تتزعزع.

### **الآن وكلّ أوانٍ وإلى دهرِ الداهرينَ آمين** **للعيد (باللحن الأول)**

† باعتمادك في الأردنّ يا مخلصنا قدّست مجاري المياه. وبوّضع يد العبدِ عليك شفيت آلامَ العالم. فعظيمٌ سرُّ ظهورِكَ. فيا أيّها الربُّ المحبُّ البشرَ المجدُّ لك.

### **ملاحظة: الرجاء متابعة الخدمة من كتاب القداس الإلهي**

#### **المجدلة الكبرى**

#### **طروبارية العيد (باللحن الأول)**

† باعتمادك يا ربُّ في نهرِ الأردنّ ظَهَرَت السجدةُ للثالوث. لأنَّ صوتَ الآبِ تقدّمَ لك بالشَّهادة مسميًا إِيَّاكَ ابنًا محبوبًا. والروحُ بهيئةٍ حمامةٍ، يُؤيِّدُ حقيقةَ الكلمة. فيا من ظَهَرْتَ وأنرتَ العالم. أيّها المسيحُ الإلهُ المجدُّ لك.

#### **القداس الإلهي**

#### **الأنديفوننة الأولى**

**في خروج إسرائيل من مصر. بيت يعقوب**

بِشَفَاعَاتِ وَالِدَةِ الْإِلَهِ، يا مُخَلِّصُ خَلِّصْنَا.

**صارت اليهودية مقدسه**

بِشَفَاعَاتِ وَالِدَةِ الْإِلَهِ، يا مُخَلِّصُ خَلِّصْنَا.

**البحر رأى فهرب. والأردن رجّع إلى الورا**

بِشَفَاعَاتِ وَالِدَةِ الْإِلَهِ، يا مُخَلِّصُ خَلِّصْنَا.

**ما لك أيّها البحرُ قد هربت. ويا أردنُ قد رجعت إلى الورا**

بِشَفَاعَاتِ وَالِدَةِ الْإِلَهِ، يا مُخَلِّصُ خَلِّصْنَا.

**المجد للآب والابن والروح القدس، الآن وكلّ أوانٍ وإلى دهرِ الداهرين، آمين.**

بِشَفَاعَاتِ وَالِدَةِ الْإِلَهِ، يا مُخَلِّصُ خَلِّصْنَا.

#### **الأنديفوننة الثانية**

**أحببت لأنّ الربّ يستمع لصوتِ تضرّعي**

خَلِّصْنَا يا ابنَ الله، يا مَنْ اعتمدَ مِنْ يوحنا في الأردنّ، لِتُرْتَلَّ لَكَ هليلويا.

**إنّه قد أَمَالَ أذنهُ إليّ. فأدعوه مدّة أيّامي**

خَلِّصْنَا يا ابنَ الله، يا مَنْ اعتمدَ مِنْ يوحنا في الأردنّ، لِتُرْتَلَّ لَكَ هليلويا.

**قد اكتنفتني أوجاعُ الموت. وشدائدُ الجحيم أدركتني**

خَلِّصْنَا يا ابنَ الله، يا مَنْ اعتمدَ مِنْ يوحنا في الأردنّ، لِتُرْتَلَّ لَكَ هليلويا.

**الربُّ رحيمٌ وعادلٌ. إلّهُنا يرحم**

خَلِّصْنَا يا ابنَ الله، يا مَنْ اعتمدَ مِنْ يوحنا في الأردنّ، لِتُرْتَلَّ لَكَ هليلويا.



المجد للآب والابن والروح القدس، الآن وكل أوان وإلى دهر الداهرين، آمين.  
يا كَلِمَةَ اللَّهِ الابن الوحيد الذي لَمْ يَزَلْ غَيْرَ مَائِت، لَقَدْ قَبِلْتَ أَنْ تَتَجَسَّدَ مِنْ أَجْلِ خَلَاصِنَا مِنْ  
الْقِدِّيسَةِ وَالِدَةِ الإله الدَّائِمَةِ الْبَتُولِيَّةِ مَرْيَم. وَتَأَنَسْتَ بِغَيْرِ اسْتِحَالَةٍ، وَصَلِبْتَ أَثْنَاءَ الْمَسِيحِ إِلَهِنَا،  
وَبِمَوْتِكَ وَطَيْتَ الْمَوْتَ. وَأَنْتَ لَمْ تَزَلْ أَحَدَ الثَّالُوثِ الْقُدُّوسِ، الْمُمَجَّدَ مَعَ الْآبِ، وَالرُّوحِ  
الْقُدُّوسِ، خَلَّصْنَا.

### **عند دورة الإنجيل (الدورة الصغرى)**

اعترفوا للرب. فَإِنَّهُ صَالِحٌ وَإِنَّ إِلَى الْأَبَدِ رَحْمَتُهُ  
لِيَقُلْ بَيْتُ إِسْرَائِيلَ إِنَّهُ صَالِحٌ وَإِنَّ إِلَى الْأَبَدِ رَحْمَتُهُ  
لِيَقُلْ بَيْتُ هَارُونَ إِنَّهُ صَالِحٌ وَإِنَّ إِلَى الْأَبَدِ رَحْمَتُهُ  
لِيَقُلْ جَمِيعُ الَّذِينَ يَتَّقُونَ الرَّبَّ إِنَّهُ صَالِحٌ وَإِنَّ إِلَى الْأَبَدِ رَحْمَتُهُ

### **طروبارية العيد (باللحن الأول)**

† باعتمادِكَ يَا رَبُّ فِي نَهْرِ الْأُرْدُنِّ ظَهَرْتَ السَّجْدَةَ لِلثَّالُوثِ. لِأَنَّ صَوْتَ الْآبِ تَقَدَّمَ لَكَ بِالشَّهَادَةِ  
مَسْمِيًا إِيَّاكَ ابْنًا مَحْبُوبًا. وَالرُّوحُ بِهَيْئَةٍ حَمَامَةٍ، يُؤَيِّدُ حَقِيقَةَ الْكَلِمَةِ. فَيَا مَنْ ظَهَرْتَ وَأَنْرْتَ  
الْعَالَمَ. أَيُّهَا الْمَسِيحُ الإلهُ الْمَجْدُ لَكَ.

### **وبعد دورة الانجيل (الدورة الصغرى)**

خَلَّصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ، يَا مَنْ اعْتَمَدَ مِنْ يُوْحَنَّا فِي الْأُرْدُنِّ، لِنُزِيلَ لَكَ هَلِيلُوِيَا.

### **طروبارية العيد (باللحن الأول)**

† باعتمادِكَ يَا رَبُّ فِي نَهْرِ الْأُرْدُنِّ ظَهَرْتَ السَّجْدَةَ لِلثَّالُوثِ. لِأَنَّ صَوْتَ الْآبِ تَقَدَّمَ لَكَ بِالشَّهَادَةِ  
مَسْمِيًا إِيَّاكَ ابْنًا مَحْبُوبًا. وَالرُّوحُ بِهَيْئَةٍ حَمَامَةٍ، يُؤَيِّدُ حَقِيقَةَ الْكَلِمَةِ. فَيَا مَنْ ظَهَرْتَ وَأَنْرْتَ  
الْعَالَمَ. أَيُّهَا الْمَسِيحُ الإلهُ الْمَجْدُ لَكَ.

### **طروبارية للقديس غريغوريوس (باللحن الثالث وزن: بولس الجديد)**

† بِالْيَقْظَةِ قَدْ تَحَلَّيْتَ. كَمَعْلَمٍ قَدْ تَجَلَّيْتَ. يَا رَئِيسَ الْكَهَنَةِ غَرِغُورِيُوسَ. فَلِلْكَنِيسَةِ كُنْتَ مَفْرَحًا.  
وَلِلْعَقَائِدِ الْحَقَّةِ كَاشِفًا. فَيَا أَبَانَا الْبَارَّ. تَشْفَعْ لَنَا عِنْدَ الْمَسِيحِ. أَنْ يَهَبَ الْجَمِيعَ الرَّحْمَةَ  
الْعَظْمَى.

### **طروبارية للقديس دومتيانوس (باللحن الرابع وزن: يا من رُفِعْتَ)**

† أَيَا دَوْمَتِيَانُوسَ الْكَلْبِيِّ الْبَرَّاءَةِ. كُنْتَ نَقِيًّا وَمَمْلُوءًا بِالْحِكْمَةِ. لَذَا ائْتَمَنَّاكَ الرَّبُّ عَلَى رِعَايَةِ الْخُرَافِ.  
فَبِالنَّسْكِ وَالصَّلَاةِ وَبَفِيضِ الْعَجَائِبِ. زَيَّنْتَ رِدَاءَ رِئَاسَةِ كَهَنُوتِكَ. وَغَدَوْتَ يَا أَيُّهَا الْمَغْبُوطُ  
عَنْ اسْتِحْقَاقِ فَخَارِ الْكَنِيسَةِ.

### **(باللحن الخامس)**

† شُفِعا الأُردن من فيه وُلِدوا، حُماته الألى عاشوا حياة النُّسك الشريف، لنمدحهم كمجاهدين  
ببهاء، ماتوا مُستشَّهدين، ومجّدوا الأرض في الأردن، وهم أحياءُ الله، فيلادلفيا بهم تزهو،  
والأرثوذكسيون يَفخرون.

### طروبارية شفيع الكنيسة

#### قنِداق العيد (باللحن الرابع)

† اليومَ ظهرتَ للمسكونةِ يا ربُّ. ونورُكَ قد ارتسمَ علينا، نحن الذين نُسَبِّحُكَ بمعرفةٍ قائلين:  
لقد أتيتَ وظهرتَ أيُّها النورُ الذي لا يُدنى منه.

الكينونيكون: لقد ظهرتَ نعمةُ الله الخِلاصيّة لجميع الأمم. هليلويا.